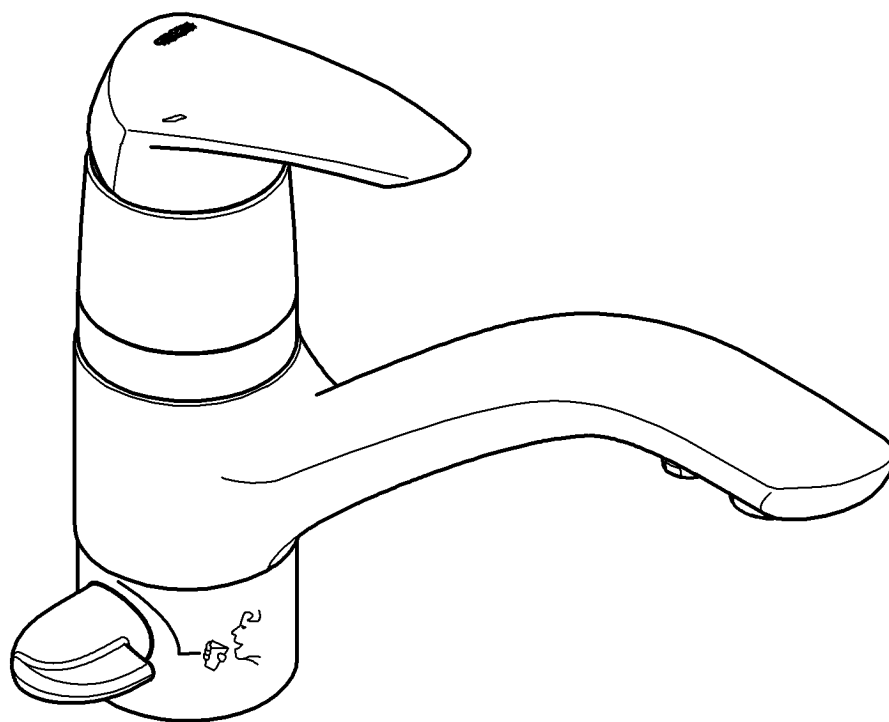


33 334

Eurodisc

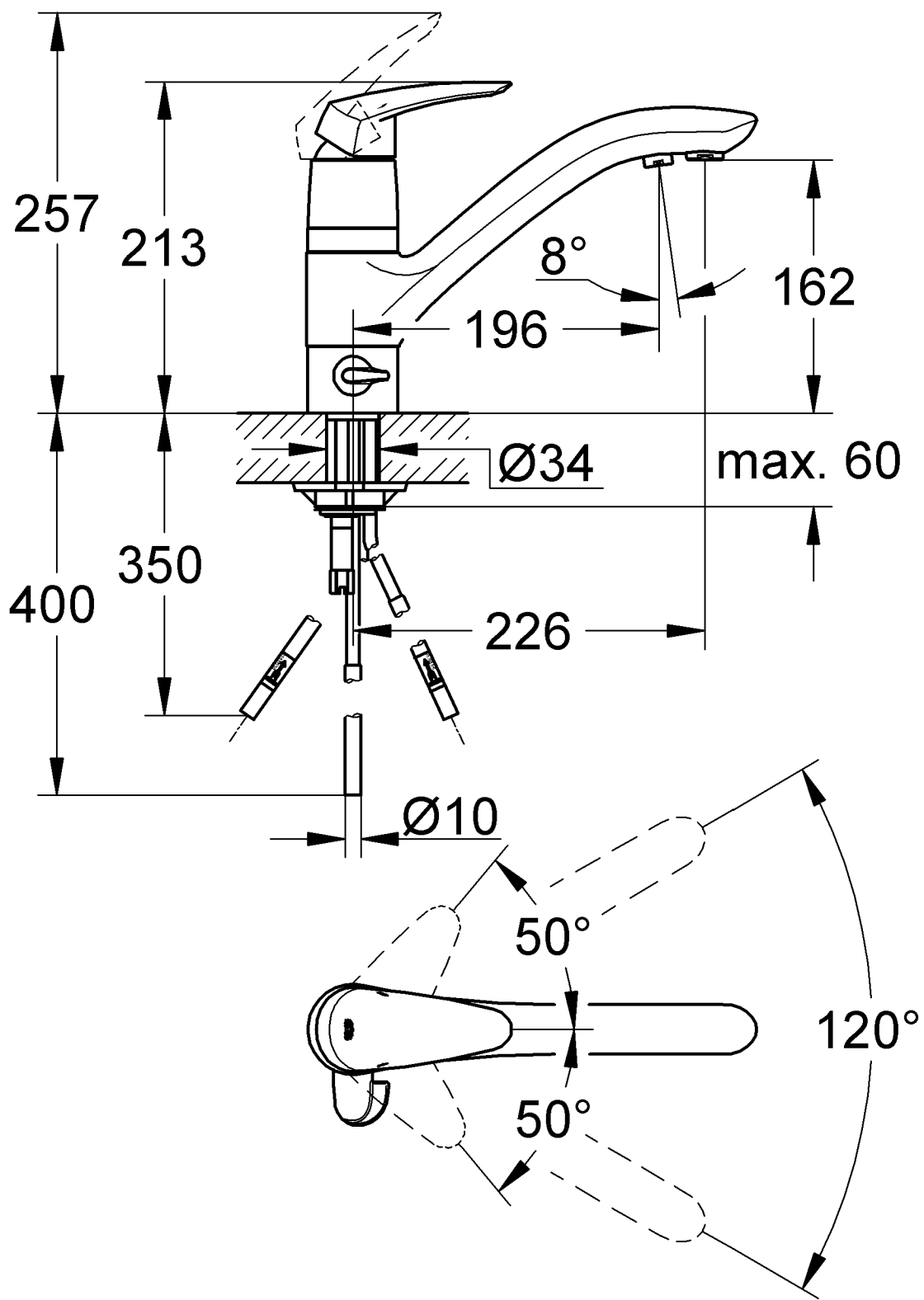


## Eurodisc

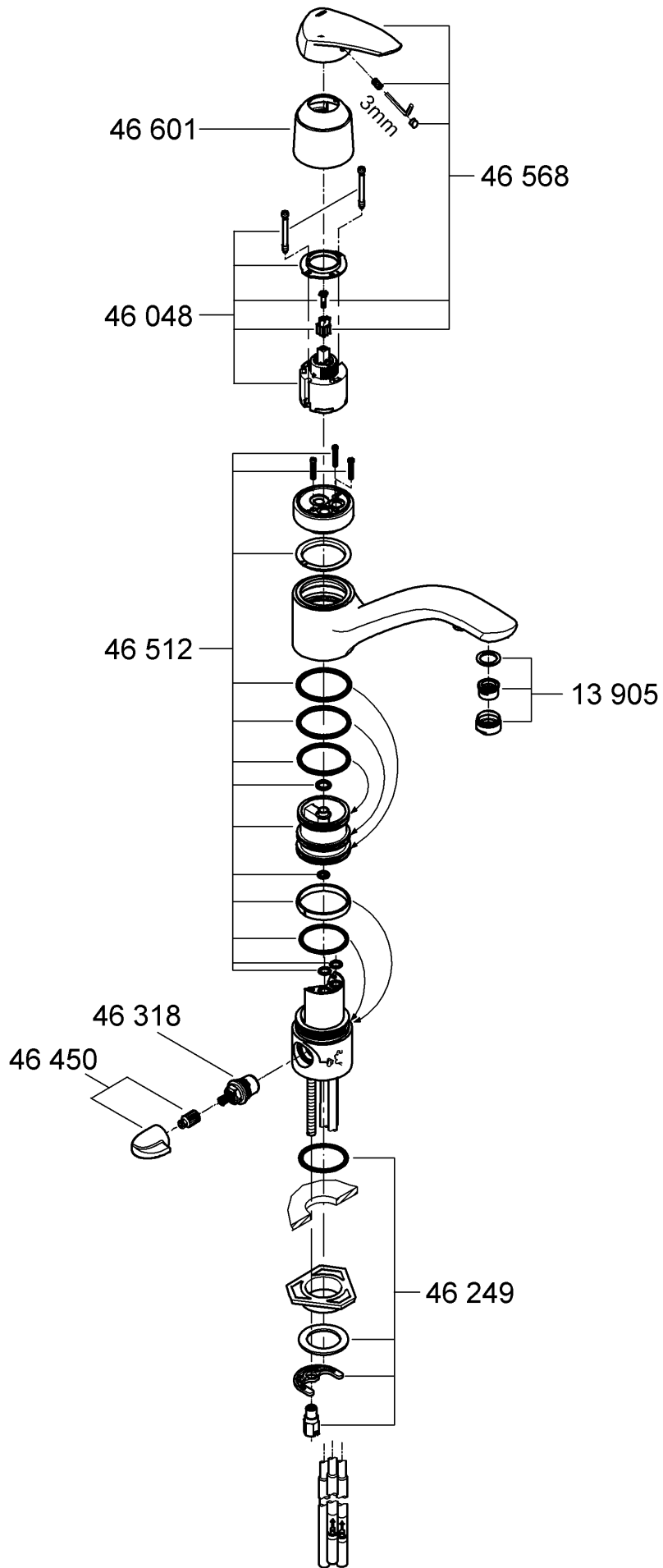
- Ⓜ **GB** .....1    Ⓜ **RUS** .....5
- Ⓜ **F** .....2
- Ⓜ **UAE** .....3
- Ⓜ **TR** .....4

96.096.031/ÄM 207891/10.06

**GROHE**  
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





## Application

Can be used in conjunction with:

- Pressurised storage heaters
- Thermally controlled instantaneous heaters
- Hydraulically controlled instantaneous heaters

Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible.

---

## Specifications

- Flow pressure
    - min. 1 bar
    - recommended 1 - 5 bar
  - Operating pressure max. 10 bar
  - Test pressure 16 bar
- If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure:
  - flow straightener approx. 20 l/min
- Temperature
  - Hot water inlet (maximum): 80 °C
  - Recommended (energy saving): 60 °C
- Water connection
  - cold - right
  - hot - left
- Max. clamping length 60mm

---

## Installation

**Flush pipes thoroughly.**

**Installation and connection**, see fold-out page III, Fig. [1].

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

### Note:

If the support plate (A) is omitted, the clamping length can be increased by 15mm, see Fig. [1].

Connect sink mixer

The copper pipes must be connected to the service valves, see Fig. [1].

- Cold-water connection (marked blue) = right
- Hot-water connection (marked red) = left
- Drinking water connection = Ø 10

**Open cold and hot water supply and check connections for leakage!**

---

## Operation

### a) Lever

- Pull lever = open (water flow)
- Press lever down = closed
- Turn lever right = cold water
- Turn lever left = hot water

Water emerges at the flow straightener.

## b) Stopcock for drinking water

- Tap handle horizontal = valve closed
- Turn tap handle counterclockwise = valve opens

Water emerges at the nozzle.

### Flow rate limiter

This mixer is fitted with a flow rate limiter, permitting an infinitely individual variable reduction in the flow rate. The highest possible flow rate is set by the factory before despatch.

**The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is not recommended.**

For commissioning see "maintenance of the cartridge" point 1 to 3, Fig. [2] and [3].

---

## Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with Grohe special grease.

### Shut off hot and cold water supply!

#### I. Cartridge, see Fig. [3].

1. Lever out plug (B).
2. Loosen set screw (C) with 3mm socket spanner and pull off lever (D).
3. Unscrew cap (E).
4. Remove screws (G) and detach complete cartridge (H).
5. Change complete cartridge (H).

Assemble in the reverse order.

Observe the correct installation position.

Make sure that the cartridge seals engage in the grooves on the housing. Fit screws (G) and tighten **evenly and alternately**.

#### II. Ceramic headpart, see Fig. [4].

1. Remove tap handle (J).
2. Pull off snap insert (K).
3. With a 17mm open-ended spanner, remove ceramic headpart (L).
4. Replace ceramic headpart (L).

Assemble in the reverse order.

Before reinstallation of the tap handle close the headpart (L), push on snap insert (K) and tap handle (J).

#### III. Unscrew and clean flow straightener (13 905), see fold-out page II.

Assemble in reverse order.

**Replacement parts**, see fold-out page II (\* = special accessories).

---

## Care

For directions on the care of this fitting please refer to the accompanying Care Instructions.

## F

### Domaine d'application

Utilisation possible avec

- Accumulateurs sous pression
- Chauffe-eau instantanés à commande thermique
- Chauffe-eau instantanés à commande hydraulique

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas** possible.

### Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
  - mini. 1 bar
  - recommandée 1 à 5 bar(s)
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Installer un réducteur de pression en cas de pression statique supérieure à 5 bars.

Éviter les différences de pression importantes entre le raccordement d'eau chaude et celui d'eau froide!

- Débit à une pression dynamique de 3 bars:
  - Régulateur de jet à tamis 20 l/min env.
- Température
  - Arrivée d'eau chaude: 80 °C maxi.
  - Recommandée pour une économie d'énergie: 60 °C
- Raccordement
  - d'eau froide - à droite
  - d'eau chaude - à gauche
- Prise 60mm maxi.

### Installation

Purger les tuyauteries.

**Montage et raccordement**, voir volet III, fig. [1].  
Tenir compte de la cote du schéma sur le volet I.

#### Remarque:

Il est possible d'augmenter la prise de 15mm en supprimant la plaque de stabilisation (A), voir fig. [1].

Raccorder la robinetterie

Monter les tubes en cuivre sur les robinets d'équerre, voir fig. [1].

- Raccordement d'eau froide (repère bleu) = droite
- Raccordement d'eau chaude (repère rouge) = gauche
- Raccordement d'eau potable = Ø de 10

**Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.**

### Utilisation

#### a) Levier

- Tirer le levier = ouvert (écoulement d'eau)
- Abaissier le levier = fermé
- Diriger le levier vers la droite = eau froide
- Diriger le levier vers la gauche = eau chaude

De l'eau sort du régulateur de jet à tamis.

### b) Robinet d'arrêt pour l'eau potable

Poignée d'arrêt à l'horizontale = robinet fermé

Poignée d'arrêt tournée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = robinet ouvert

De l'eau sort du gicleur.

### Limiteur de débit

Ce mitigeur est équipé d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation, individualisée et en continu, du débit. Le débit maximal est pré-réglé en usine.

**L'utilisation du limiteur de débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.**

Pour l'activer, voir "Maintenance de la cartouche", points 1 à 3, fig. [2] et [3].

### Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.

**I. Cartouche**, voir fig. [3].

1. Retirer le capot (B) en faisant levier.
2. Dévisser la tige filetée (C) avec une clé Allen de 3mm et déposer le levier (D).
3. Dévisser le capuchon (E).
4. Desserrer les vis (G) et retirer entièrement la cartouche (H).
5. Remplacer la cartouche complète (H).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Respecter la position de montage.

Veiller à ce que les joints de la cartouche s'engagent correctement dans les logements du corps de robinetterie. Insérer les vis (G) et les serrer **uniformément et en alternance**.

**II. Tête à disques en céramique**, voir fig. [4].

1. Enlever la poignée d'arrêt (J).
2. Retirer l'insert encliquetable (K).
3. Dévisser la tête à disques en céramique (L) à l'aide d'une clé plate de 17mm.
4. Remplacer la tête à disques en céramique (L).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Avant le montage de la poignée d'arrêt, fermer la tête (L), encliqueter l'insert encliquetable (K) et monter la poignée d'arrêt (J).

**III. Dévisser et nettoyer le régulateur de jet à tamis (13 905)** voir volet II.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

**Pièces de rechange**, voir volet II ( \* = accessoires en option).

### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

## نطاق الإستخدام

(ب) صمام الإيقاف لمياه الشرب  
مقبض التحكم في نسبة جريان المياه في وضع أفقي = الصمام مغلق  
تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه  
بعكس إتجاه عقارب الساعة = يفتح الصمام  
تخرج المياه من الفوهة.

يمكن التشغيل مع:  
• سخانات التخزين تحت ضغط  
• السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري  
• السخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي  
لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة).

## محدد كمية تدفق المياه

هذا الخلاط مزود بمحدد لكمية تدفق المياه. هكذا يمكن تحديد كمية تدفق المياه حسب رغبة المستخدم. وقد تم في المصنع ضبط أقصى معدل تدفق للمياه ممكن مسبقاً.  
عند إستخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم إستخدام محدد كمية تدفق المياه.  
لإعادة التشغيل أنظر فقرة "إستبدال الخرطوشة" بند ١ إلى ٣، شكل [2] و [3].

## الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلاطات.

### أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة!

- ١) الخرطوشة، أنظر الشكل [3].
  - ١- قم بإخراج السداة (B).
  - ٢- قم بفك برغي التثبيت (C) بإستخدام مفتاح ألن 3 مم وإنزع الذراع (D).
  - ٣- قم بفك الغطاء (E).
  - ٤- فك البراغي (G) وارفع الخرطوشة (H) كاملة.
  - ٥- إستبدل إما الخرطوشة (H) كاملة.
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

### يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم.

ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. وعند إعادة التركيب يتم ربط البراغي (G) على التبادل وبشكل متجانس.

### ٢) جهاز الخلط السيراميكي، أنظر الشكل [4].

- ١- إنزع مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (J).
  - ٢- إنزع الوليجة الإطباقية (K).
  - ٣- قم بفك جهاز الخلط السيراميكي (L) بإستخدام مفتاح ربط صندوقي 17 مم.
  - ٤- إستبدل جهاز الخلط السيراميكي (L) عند اللزوم.
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

قبل تركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه قم بإغلاق الجزء العلوي (L) ووضع الوليجة الإطباقية (K) ومقبض التحكم في نسبة جريان المياه (J) بشكل أفقي.

### ٣) مصفاة ضبط تدفق شعاع المياه (13 905)

يتم حلها وإخراجها وتنظيفها، أنظر الصفحة المطوية II.  
التركيب يتم بالترتيب العكسي.

أنظر الصفحة المطوية II (\*) = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

## الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

## البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب
- على الأقل 1 بار
- الموصى به 5-1 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الإختبار 16 بار
- عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة.
- ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!
- معدل التدفق عند ضغط الإنسياب البالغ 3 بار:  
- مصفاة ضبط تدفق شعاع المياه 20 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة
- مدخل المياه الساخنة: 80 °م كحد أقصى
- الموصى بها للاقتصاد في إستهلاك الطاقة: 60 °م
- توصيلة المياه
- بارد - يمين
- ساخن - يسار
- طول التثبيت 60 مم كحد أقصى

## التركيب

يتم شطف شبكة المواسير.

التركيب والتوصيل، أنظر الصفحة المطوية III، شكل [1].

يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على الصفحة المطوية A.

### تنبيه:

عند إزالة لوحة التثبيت (A) يمكنك تمديد طول التثبيت بمقدار 15 مم، أنظر الشكل [1].

### توصيل خلاط الطبخ

قم بتركيب المواسير النحاسية على الصمامات الجانبية للصيانة، أنظر الشكل [1].

- طرف توصيل المياه الباردة (العلامة الزرقاء) = يمين
- طرف توصيل المياه الساخنة (العلامة الحمراء) = يسار
- طرف توصيل مياه الشرب = Ø 10

إفتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

## التشغيل

### أ) الذراع

- جذب الذراع لأعلى = مفتوح (تدفق المياه)
  - ضغط الذراع لأسفل = مغلق
  - تحريك الذراع لليمين = مياه باردة
  - تحريك الذراع للييسار = مياه ساخنة
- تخرج المياه من مصفاة ضبط تدفق شعاع المياه.

TR

## Kullanım sahası

Aşağıda belirtilenlerle kullanılması mümkündür:

- Basıncılı hidroforlarla
- Termik kumandalı ısıtıcılarla
- Hidrolik kumandalı ısıtıcılarla

Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) işletmek mümkün değildir.

## Teknik Veriler

- Akış basıncı
- en az 1 bar
- tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Statik basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında debi:
- Elek püskürtme regülatörü yakl. 20 l/dak
- Isı
- Sıcak su girişi: maks. 80 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen: 60 °C
- Su bağlantısı soğuk - sağ sıcak - sol maks. 60mm
- Bağlantı uzunluğu

## Montaj

**Boruları su ile temizleyin.**

**Montaj ve bağlantı**, bkz. katlanır sayfa III, şekil [1].

Katlanır sayfa I'deki ölçülere dikkat edin.

### Açıklama:

Stabilizasyon plakasını (A) çıkartarak bağlantı uzunluğunu 15mm artırabilirsiniz, bkz. şekil [1].

### Lavabo bataryasının bağlanması

Bakır boruları köşe valflerine monte edin, bkz. şekil [1].

- Soğuk su bağlantısı (Mavi işaretli) = sağ
- Sıcak su bağlantısı (Kırmızı işaretli) = sol
- İçme suyu bağlantısı = Ø 10

**Soğuk ve sıcak su girişlerini açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!**

## Kullanma

### a) Açma kapama kolu

- Kolu çekin = açık (Su akışı)
- Kolu aşağı bastırın = kapalı
- Kolu sağ tarafa çevirin = Soğuk su
- Kolu sol tarafa çevirin = Sıcak su

Su, elek püskürtme regülatöründen dışarı akar.

## b) İçme suyu için kapama valfi

- Yatay açma kapama kolu = Valf kapalı
- Açma kapama kolunu saat yönünün tersine çevirin = Valf açar

Su, ağız parçasından dışarı akar.

## Akım sınırlayıcısı

Bu armatür bir akım sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Böylece kademersiz olarak tekil akış miktarının (debi) sınırlandırılması mümkündür. Üretici tarafından mümkün olan en fazla akışa ayarlanmıştır.

**Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akım sınırlayıcısının montajı tavsiye edilmez.**

Faal hale getirmek için "Kartuşun bakımı" işlemlerine madde 1'den 3'e kadar bakın, şekil [2] ve [3].

## Bakım

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

### Soğuk ve sıcak su girişini kapatın!

**I. Kartuş**, bkz. şekil [3].

1. Tapayı (B) çıkartın.
2. Setuskuru (C) 3mm'lik alyen anahtarla çözün ve kolu (D) çekin.
3. Başlığı (E) sökün.
4. Cıvataları (G) sökün ve kartuşu (H) komple alın.
5. Kartuşu (H) kpl. değiştirin.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

### Montaj pozisyonuna dikkat edin.

Kartuş contalarının gövdedeki yuvalarına oturmasına dikkat edin. Cıvataları (G) takın ve **değişkenli olarak aynı ayar**da sıkın.

**II. Seramik üst parça**, bkz. şekil [4].

1. Açma kapama kolunu (J) çekerek çıkarın.
2. Ara tutucuyu (K) çekin.
3. Seramik üst parçayı (L) 17mm'lik düz anahtar ile sökün.
4. Seramik-üst parçasını (L) gerekirse değiştirin.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Açma kapama kolunun montajından önce üst parçayı (L) kapatın, ara parçayı (K) ve açma kapama kolunu (J) yatay pozisyonda takın.

**III. Elek püskürtme regülatörünü (13 905) sökün ve temizleyin**, bkz. katlanır sayfa II.

Montaj aksi yönde sıra ile yapılır.

**Yedek parçalar**, bkz. katlanır sayfa II (\* = Özel aksesuar).

## Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

**Область применения**

Эксплуатация возможна с:

- накопителями, работающими под давлением
- проточными водонагревателями
- с термическим и гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными открытыми водонагревателями **не** предусмотрена.

**Технические данные**

- Давление воды:
    - мин. 1 бар
    - рекомендуется 1 - 5 бар
  - Рабочее давление макс. 10 бар
  - Испытательное давление 16 бар
- При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды.

- Расход при давлении воды 3 бар:
  - аэратор прибл. 20 л/мин.
- Температура:
  - горячей воды на входе (макс.) 80 °C
  - Рекомендуется (экономия энергии) 60 °C
- Подключение воды
  - холодная - справа
  - горячая - слева
- Макс. длина зажима 60мм

**Установка**

**Тщательно промыть трубопроводы.**

**Установка и подключение**, см. складной лист III, рис. [1].

Учитывайте при этом данные на чертеже с размерами на складном листе I.

**Примечание:**

Отказавшись от использования стабилизирующей пластины (A) можно увеличить длину зажима на 15мм, см. рис. [1].

Подключение смесителя для мойки

Медная подводка должна быть подсоединена к угловым вентилям, см. рис. [1].

- Подключение холодной воды (синяя маркировка) = справа
- Подключение горячей воды (красная маркировка) = слева
- Подключение питьевой воды = Ø 10

**Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!**

**Обслуживание**

**а) Рычаг**

- Поднять рычаг = открыто (поток воды)
  - Опустить рычаг вниз = закрыто
  - Отвести рычаг вправо = холодная вода
  - Отвести рычаг влево = горячая вода
- Вода течет из аэратора.

**б) Запорный клапан для питьевой воды**

- Ручка клапана
  - в горизонтальном положении = клапан закрыт
  - Поворот ручки клапана
  - против часовой стрелки = клапан открывается
- Вода течет из форсунки.

**Регулятор расхода**

Настоящий смеситель снабжен регулятором расхода. Тем самым, возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода. На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

**Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.**

Для приведения в действие – см. “Техобслуживание картриджа”, пункты 1 - 3, рис. [2] и [3].

**Техническое обслуживание**

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры Grohe.

**Перекрыть подачу горячей и холодной воды!**

**I. Картридж**, см. рис. [3].

1. Вынуть пробку (B).
2. Ослабить установочный винт (C) при помощи торцевого гаечного ключа на 3мм и снять рычаг (D).
3. Отвинтить колпачок (E).
4. Отвинтить винты (G) и снять картридж в сборе (H).
5. Заменить картридж в сборе (H).

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение.

Необходимо следить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса. Ввинтить винты (G) и **поочередно равномерно** затянуть их до отказа.

**II. Керамическая кран-букса**, см. рис. [4].

1. Снять ручку клапана (J).
2. Снять фиксатор (K).
3. Вывинтить керамическую кран-буксу (L) гаечным ключом на 17мм.
4. Снять керамическую кран-буксу (L).

Монтаж производится в обратной последовательности.

Перед переустановкой ручки клапана закрыть кран-буксу (L), установить фиксатор (K) и ручку клапана (J).

**III. Вывинтить и прочистить аэратор Sistra (13 905)**, см. складной лист II.

Монтаж производится в обратной последовательности.

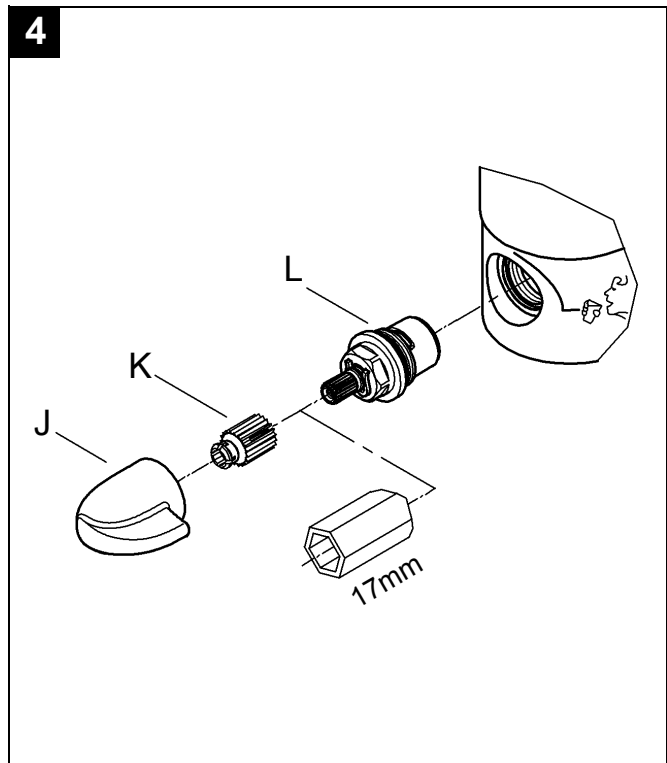
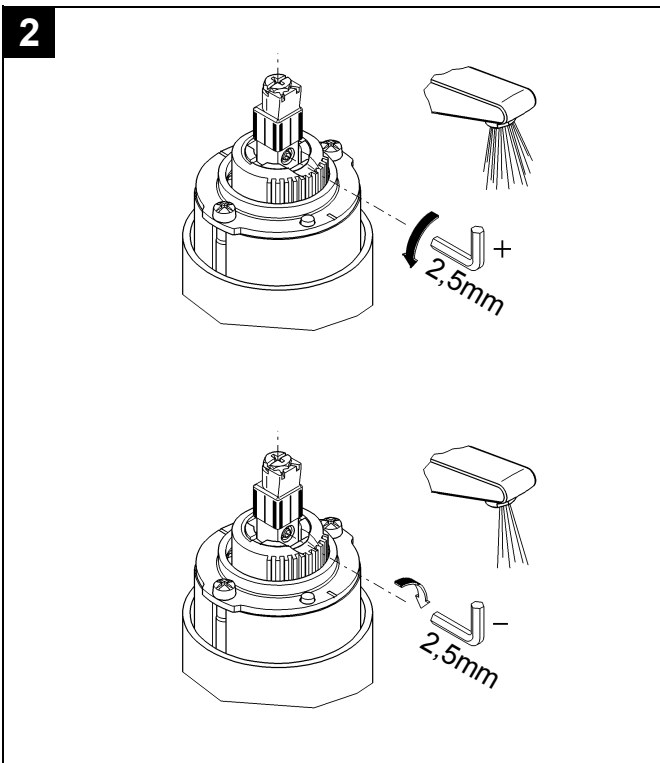
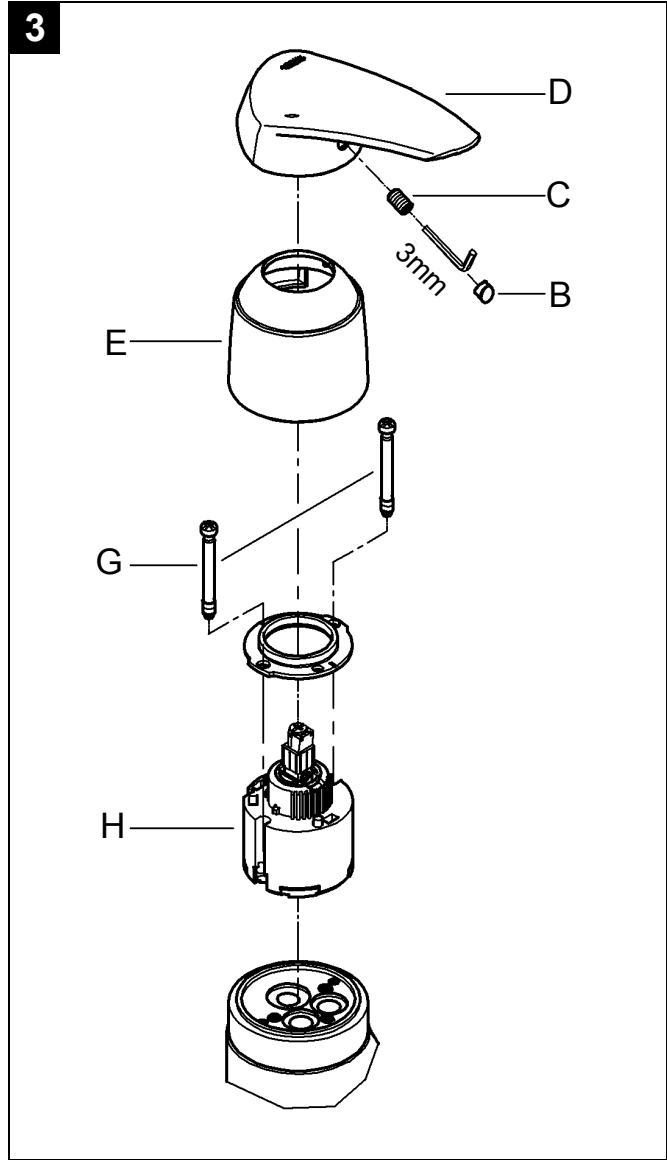
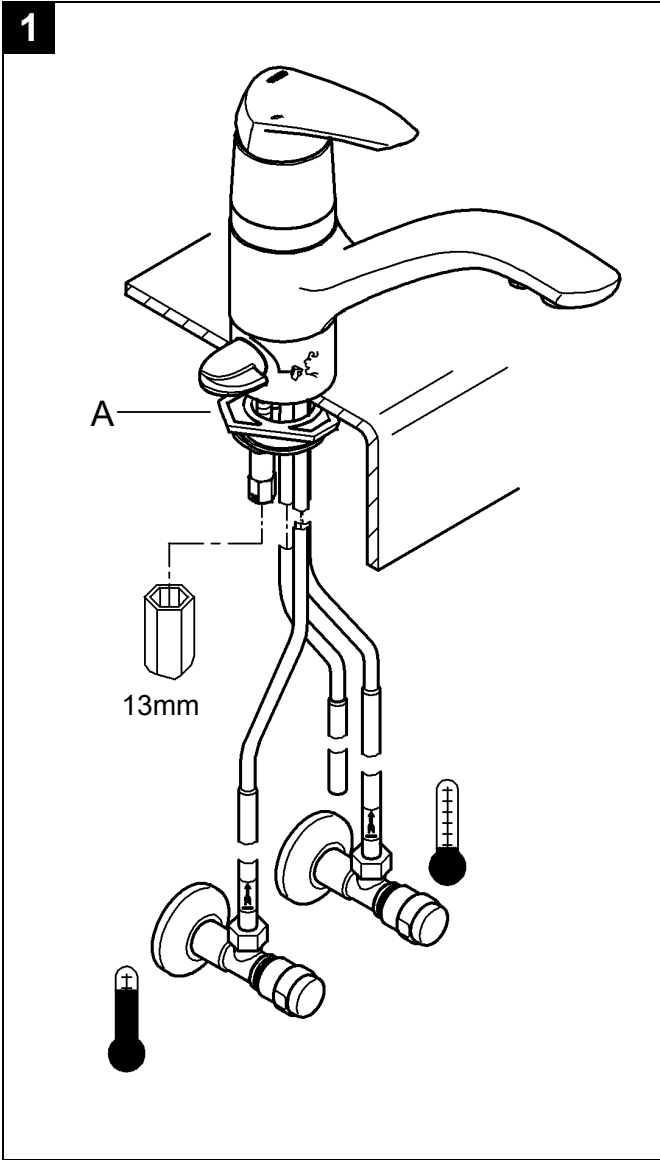
**Запасные части**, см складной лист II (\* = Специальные принадлежности).

**Уход**

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.









**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Beichlgasse 6  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060-0  
Fax: +43 1 6898747

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Представителство  
Grohe AG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
8011 Бургас  
тел./факс.: +359 56 950104  
тел./факс.: +359 56 845549

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Hertistrasse 2  
8304 Wallisellen  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
宁桥路615号  
201206 上海  
中华人民共和国  
电话: +86 21 50323535  
传真: +86 21 50550363

**CY**

Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitsanis Street  
CY-1507 Nicosia  
P.O. Box 21387  
Tel.: +357 22 757671  
Fax: +357 22 759085

**CZ SK**

Zastoupení  
Grohe AG pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
252 43 Průhonice  
Tel.: +420 225 091 081-4  
Fax: +420 225 091 085

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST LT LV**

ALPIGRO OÜ  
Alar Pihlak  
Jõe 5  
10151 Tallinn  
Tel.: +372 6261204  
Fax: +372 6261204

**F**

GROHE s.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
92441 Issy-les-  
Moulineaux Cedex  
Tel.: +33 1 46625000  
Fax: +33 1 46626110

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
1, River Road  
Barking, Essex, IG11 OHD  
Tel.: +44 208 5947292  
Fax: +44 208 5948898

**GR**

Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 10 2712908  
Fax: +30 10 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Liget u. 1.  
2040 Budaörs  
Tel.: +36 23 422 468  
Fax: +36 23 422 469

**HR**

ENERTECH GmbH  
Division Giersch  
Maksimirska 96/II  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2338260  
Fax: +385 1 2308024

**I**

GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvægi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
Tel.: +47 22 906110  
Fax: +47 22 906120

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
4100-009 Porto  
Tel.: +351 22 543 29 80  
Fax: +351 22 543 29 99

**PL**

GROHE Polska Sp. z.o.o.  
Ul. Migdałowa 4  
02-796 Warszawa  
Tel.: +48 22 6451255 - 57  
Fax: +48 22 6451258

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Щипок, 11/28, стр. 1  
115054  
тел.: +7 095 9374901  
факс: +7 095 9374902

**RO**

S.C. EURO - International S.R.L.  
B-dul Dinicu Golescu, Nr. 41, Bl.6,  
Sc. 3; Ap. 67, Parter  
010868 Bucharest (Sector 1)  
Tel.: +40 21 3161451  
Fax: +40 21 3161452

**S**

GROHE A/S  
Box 2063  
194 02 Upplands Väsby  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME İç ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is  
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15  
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul  
Tel.: +90 216 4412370  
Fax: +90 216 3706174

**UA**

Представитель  
Grohe AG  
в УКРАЇНЕ  
Н.И. Топольская  
03151 Киев  
тел.: +38 44 2751734  
факс: +38 44 2499458

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomingdale  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East Area Sales Office:**

GROHE Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
11, Lemesou Avenue  
Galatariotis Building 1st floor  
2112 Aglanjia  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**

GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: +65 6738 5585  
Fax: +65 6738 0855

**GROHE**  
  
ENJOY WATER®